

# ملخص مقدمة النقد النصي للأجزاء 7

و8 و9 و10

Holy\_bible\_1

23/12/2018

الجزء السابع قوانين التحليل الخارجي

مقدمه في النقد النصي الجزء السابع قوانين التحليل الخارجي

القوانين الخارجية

تحت القواعد الماضية هي عشرة قواعد للتحليل الخارجي

*That reading is best which is supported by the best manuscripts.*

القراءة الافضل هي المؤيدة بأفضل المخطوطات.

*That reading is best which is supported by the earliest manuscripts*

القراءة الافضل هي المؤيدة بأقدم المخطوطات

***The geographically superior reading is best.***

القراءة الافضل هي المؤيدة بأكثر انتشار وتوزيع جغرافي

***That reading is best which is supported by the most manuscripts.***

القراءة الافضل هي التي تعتمد علي اغلب المخطوطات

***The more remote reading is best.***

وهو النص الذي في منطقه بعيده معزولة أفضل

***That reading is best which goes against the habitual practice of particular manuscripts.***

القراءة الافضل هي التي ضد عاده موجودة في مخطوطه

***That reading is best which endured longest in the tradition.***

القراءة الاصح هي التي لها اطول تقليد

***Great diversity of readings often indicates early corruption and perhaps editorial work.***

القراءات التي بها اختلافات كثيره تدل على خطأ قديم وبعض محاولات التصحيح

***The continuous reading is best.***

القراءة المستمرة هي الصحيحة

وتعني القراءة المستمرة بدون اخطاء في مخطوطه قليلة الاخطاء هو الصحيح

***That reading found in the majority of early text-types is best.***

القراءة الموجودة في اغلب النصوص القديمة هي الافضل

وملاحظه من ضعفي ان معظم هذه القواعد دائما تؤيد النص التقليدي ولكن النقيدين ينتقوا القاعدة التي

يطبقوها فلن تجدوهم يطبقوا كل القواعد لان لو طبقت كل القواعد في كل حاله النتيجة محسومه من

البداية وهي صحة النص التقليدي

وفي الملف التفصيلي عرضت قواعد قديمة كان يستخدمها اساتذة النقد النصي قديما

**Porter, J. S. (1848). Principles of Textual Criticism. London: Simms and**

**M'intyre**

وباختصار

ويقول

**1** المخطوطة القديمة هي من اهم المصادر قيمه ولكن يجب ان تختبر مع ملاحظة دقتها

اي ان المخطوطة ليس بقدمها ولكن بدقتها

2 الترجمات القديمة هي تمت بأمانه وايمان لتقديم أصل الكتاب وهي حفظت النص معزول ولكن النسخ قد يحدث بها اخطاء

3 النسخ الصحيحة هي التي اقتبس منها الاباء وهي التي فسرت وشرحت كثيرا

4 النسخة المطبوعة دقيقة لان النص التي تم الحفاظ عليه الي زمن الطباعة هو الصحيح

5 القراءة الخطأ لا ترفض ولكن تفحص من خلال اقوال الاباء

الجزء الثامن قواعد التحليل الداخلي

مقدمه في النقد النصي الجزء الثامن قواعد التحليل الداخلي

قواعد التحليل الداخلي او ما تسمى بالأدلة الداخلية (Internal Critical Evidence (Internal Critical Rules)

والبعض يقسمه نوعين الدليل النسخية الذي يعتمد على صفات الناسخ والدليل الجوهرى الذي يعتمد على النص نفسه وسياقه

والبعض قدم سبعة تقسيمات مثل جيلسون والبعض قدم 11 قاعده مثل فليب كمفورت والبعض قدم 12

قاعده ودائرة المعارف النقدية قدمت تقسيمه تفصيليه من 27 قاعده وهم

***The shorter reading is best***

القراءة الاقصر هي الافضل او هي

***The hardest reading is best***

القراءة الاصعب هي الافضل

***The reading most in accord with the author's style (and vocabulary) is best.***

القراءة التي تتماشي مع اسلوب الكاتب هي الافضل

***The middle reading is best.***

القراءة الوسطي هي الافضل

***The reading which could most easily have given rise to the other readings is best.***

القراءة التي هي بوضوح السبب في بقية القراءات هي الافضل

***The reading which could not have arisen from lectionary use is best.***

القراءة التي لم تبرز بسبب استخدام الفصول الكتابية هي الافضل

***The reading which is counter to ecclesiastical usage is best.***

القراءة التي تخالف الاستخدام الكنسي هي الافضل

***The disharmonious reading is best.***

القراءة التي اقل في توفيق الكلام هي الافضل

***The reading which best fits the context or the author's theology( and ideology ) is best.***

القراءة التي تناسب الفكر اللاهوتي للكاتب هي الافضل

***The reading which has the truest sense is best.***

القراءة التي لها الحس المصدق هي الافضل.

***The reading which avoids Atticism is best.***

القراءة التي تتحاشي الاساليب الإغريقية هي الافضل

***The reading which is characteristic of Hellenistic usage is best.***

القراءة المميزة باستخدام الهلنستية هي الافضل

***The reading which resembles Semitic usage is best.***

القراءة التي تشابه الاستخدامات السامية (للغات) هي الافضل

***The reading which is less like the Septuagint is best.***

القراءة الاقل تشابه مع السبعينية هي الافضل

***That reading which seems to preserve an ungrammatical form is best.***

القراءة التي تحفظ نص غير نحوي هي الافضل

*If one reading appears to be an intentional correction, the reading which invited such a correction is best.*

لو قرأه تبدو مصححه، تكون القراءة التي دعت الي ذلك التصحيح هي الافضل

*The reading which could have given rise to the others accidentally is best.*

القراءة التي تكون السبب في اخطاء اخري هي الافضل

*Look first for the unconscious error*

تبحث اولاً عن الخطأ اللإرادي

*The reading which is susceptible to a heterodox interpretation is best.*

القراءة التي عرضه لتأويل الهرطقة هي الافضل

*The reading which contains unfamiliar words is best.*

القراءة التي تحتوي على كلمات غير معتادة هي الافضل

*If, in a variant reading, one reading is subject to different meanings*

*depending on word division, that reading is best.*

لو كان هناك قراءات مختلفة تكون القراءة التي لها أكثر من معني اعتمادا على تأويل الكلمة هي القراءة  
الافضل

***If a reading is a conflation of two shorter readings, the shorter readings are best (though the correct reading must be decided on other grounds).***

لو كان هناك عدة قراءات واحد هم طويله مكونه من عدة قراءات قصيره مجمه معا ومنهم بعض القراءات  
القصيرة يكون القراءات القصيرة غالبا أحدها هو الصحيح وتستخدم بقية القواعد في تحديد اي القراءات  
القصيرة هي الافضل

***The true reading is best.***

القراءة الحقيقية هي الافضل

***The reading which is contrary to the habits of the scribe is best.***

القراءة التي تتعارض مع عادات الناسخ هي الافضل

***That reading which violates the prejudice of scribes is best.***

القراءة التي تخالف توقعات النساخ هي الافضل

***Where the same variant occurs in parallel passages, each variant is original somewhere.***

لو كان هناك اختلاف في اعداد متوازية فكل اختلاف يكون هو الاصلي الي حد ما



***If a similar variants occur in several places, the reading more strongly attested in the later points of variation is best.***

لو كان هناك متغيرات متشابهة في عدة أماكن تكون القراءة التي لها شواهد أكثر في نطق لاحقته هي القراءة الأفضل

الجزء التاسع تعليقات على قوانين النقد النصي

مقدمه في النقد النصي الجزء التاسع تعليقات على قوانين النقد النصي

من دراسة القواعد نجد ان بعض باحثي النقد النصي وقعوا في اخطاء اعتمادهم علي قاعده واحده من هذه القواعد وهذا الذي جعلهم يصيبوا في بعض الموضوعات ويختلفوا في الكثير وهذا مصدر النص النقدي. ولكن لو طبقت اغلب القواعد بدقه غالبا يكون النص التقليدي هو الاصح وشرحت بأمثلة كثيرة في الملفات التفصيلية كل عالم والقاعدة التي اخترعها وتمسك بها وقادته للصواب القليل واخطاء كثيرة.

ويوجد قوانين تجمع بين الاثنين او تنتق بينهم

1 قراءه واحده هي الصحيحة

2 القراءة التي تطبق البرهان الخارجي والداخلي هي الصحيحة

3 البداية بالبرهان الخارجي ثم قواعد التحليل الداخلية

4 لا يعتمد على القواعد الداخلية فقط

5 لا يعتمد على مخطوطه واحده فقط او التحليل الخارجي فقط

أنواع الاختيار

الاختيار المعتدل او مسبب الاختيار Reasoned Eclecticism

وهو يعني يجب الاعتماد علي قواعد التحليل الخارجي والداخلي معا لكي تحصل علي نظره حيادية وليست مؤيده للنص النقدي ويوجد مدارس كثيره في تطبيق هذه القاعدة الهامة اشهر اساليبها مراجعة الترجمات وتحديد الخلاف ثم العودة الي النصوص اليوناني ومصادرها المختلفة في المخطوطات وتطبيق قواعد التحليل الخارجي في المخطوطات اليوناني اولا وتحديد اقرب القراءات للصحة من المخطوطات ثم يبتعها التراجم القديمة لتضيف ادله اكثر ثم الشواهد الخارجية الأخرى مثل اقوال الابهاء ليتم التأكد من القراءة الصحيحة ثم تطبيق قواعد التحليل الداخلي بأكثر من قاعده للتأكد من النتيجة وهذا الأسلوب الذي اتبعه في الدراسة النصية للأعداد التي عليها خلاف نقد نصي. وهذا الأسلوب دائما يقود لصحة النص التقليدي.

وينص ايضا ان يعتمد على كل المخطوطات وتجد الانحياز الي مخطوطه واحده او اثنين مثلما فعل تشندورف مع السينائية ومثلما فعل وستكوت مع الفاتيكانية

انتقاء رديكالي Rigorous Eclecticism

والذي يعتمد على قاعدة واحدة يسمى انتقائي فهو له هدف وينتقي قاعدة لتثبت هدفه مثل تشندورف او غيره.

التحليل الجوهرى Intrinsic rules

وهو مهم جدا ان يبقيها باحث النقد النصي في خلفيته وهي ان يكون يعرف اسلوب كاتب الوحي جيدا وايضا لا يفصل النص عن سياقه وايضا مقارنته مع بقية اعداد الكتاب التي تتكلم عن نفس الفكر وايضا دراسة مقدمة السفر وقانونية السفر ليكون عند الباحث خلفية عن كاتب الوحي وثقافته وبيئته وخلفيته اللغوية وغيرها من المعلومات المهمة التي تؤثر على اسلوب كاتب الوحي ولهذا بالإضافة الي كل قواعد النقد النصي توضع هذه القاعدة على راسهم وهي ان يكون هناك اتفاق في سياق الكلام والمفهوم اللاهوتي للكاتب

وبعد تطبيق هذه القواعد يستطيع باحث النقد النصي ان يعطي تقسيم للأعداد التي بها اختلافات الي أربع اقسام

القراءة التي لا خلاف عليها بدون اقواس

القراءة التي عليها خلاف ولكن الصحيحة واضحه بادلته كثيره توضع بين قوس مفرد { }

القراءة التي عليها خلاف والأدلة شبه متساوية توضع بين قوس مزدوج { }

القراءة التي عليها خلاف والأدلة على عدم صحتها أكثر تحذف

وتقسيمات أخرى اشرت اليها في الملف التفصيلي

الجزء العاشر انواع أخطاء النساخ

## مقدمه في النقد النصي الجزء العاشر انواع الاخطاء

### انواع الاخطاء

تقسم الاخطاء عدة تقسيمات حسب المدارس ولكن أشهر نوع هو تقسيمها الي نوعين وتحت كل نوع

مجموعة تقسيمات

والنوعين اخطاء غير مقصودة واخطاء مقصودة بغرض التصحيح ما ظنوه خطأ سابق

النوع الاول الاخطاء الغير مقصودة

### 1 اخطاء الاضافة Addition

وهي تنقسم الي

#### Dittography

وهو خطأ نسخي ينتج عن ان الناسخ بدون قصد يكرر حرف او حروف او كلمة

#### Contamination

هو اضافة كلمه او حرف جديد وليس تكرار للحرف السابق ولكنه من نفس الصفحة

### 2 الحذف Omission

وتنقسم الي

#### Haplography

فقد حرف او أكثر وهي تحدث عندما يخطأ الناسخ بدون قصد وتقفز عينه من حرف الي حرف اخر بعده

فينتج ان الحرف بينهم او عدة حروف بينهم تحذف بدون قصد

ويوجد عدة اسباب للهابيلوجرافي منها

البدايات المتشابهة. **Homoioarcton**

النهايات المتشابهة. **Homoioteleuton**

3 تغيير الاوضاع **Transposition**

4 التبديل **Alteration**

5 الاخطاء السماعية

تبديل حروف نفس الصوت **Homophony**

الدمج **Fusion**

التقسيم **Fission**

6 أخطاء نحوية

7 اخطاء املائية

اخطاء كتابية

اخطاء ذاكرة

اخطاء الفهم

النوع الثاني وهو يسمى المقصود او الهادف

### Purposeful Alterations

وهو ينقسم نوعين

الاول التصحيح وتعني ان الناسخ يقيم نفسه كمصحح لكي يصحح الاخطاء التي يعتقد انها وجدت في

النسخة السابقة له

والثاني هو اضافات تفسيريه هامشيه يضيفها ولكن ليس بغرض إدخالها للنص ولكن قد تدخل الي النص

فيما بعد من خطأ ناسخ اخر

والاضافات الهامشية تنقسم الي

اضافت صلوات هامشية

### Lectoral Expansions

توفيق اعداد متوازية يكتبها في الهامش

### Harmonization

سواء بين الاناجيل الاربع او بين العهد الجديد والسبعينية

التفسير بملء فجوات

### Narrative gap filling

وتكون هذه الفجوات تاريخيه او معني اعتبره مقطوع فإضافة في الهامش

وانواعه

التفسير بتقليد شفوي

### Insertion of Oral Traditions

التفسير بشرح طقوس

### Insertion of Ecclesiastical Practices

اضافات لاهوتيه من تعبيرات مشهوره

### Theological Additions

بعد تحديد كل هذه الاخطاء ومعرفة هل الناسخ كثير الاخطاء ام قليل وهل يوجد عاده اخطاء معينه في

هذه المخطوطة او لهذا الناسخ يستطيع باحثي النقد النصي ان يضع تقسيم لمستوي المخطوطة

## The Categories

- Category I:

المخطوطة عالية الجودة ويجب اعتبارها اثناء تصحيح بعض الاخطاء والمقارنات

وهي المخطوطة المميزة بندرة الاخطاء النسخية ولا يوجد بها اخطاء مقصودة

- **Category II:**

مخطوطات جيدة وهي مثل المجموعة الاولى الي حد ما ولكن يوجد عاده بسيطة للناسخ تأخذ

عليه مثل هوموليتون

- **Category III:**

مخطوطه ناسخها يتسم بأسلوب غير محايد او له صفات خطي فيها وليس باستمرار

- **Category IV: "Manuscripts of the D text."**

مخطوطه ناسخها له عادة مثل الحذف او الإضافة

- **Category V:**

مخطوطه رديئة لكثرة اخطائها المختلفة مثل ناسخ في السينائية

**والمجد لله دائما**